



رفیق احمد (سنگت رفیق)

پی ایچ ڈی اسکالر، لیکچرار، شعبہ بلوچی، جامعہ بلوچستان، کوئٹہ

ڈاکٹر ثریا بانو

سپروائزر، اسسٹنٹ پروفیسر، شعبہ پاکستان اسٹڈی سنٹر، جامعہ بلوچستان، کوئٹہ

عطا شاد ۽ لچہانی یکتائیں گالداب ۽ درشانداب

**Rafiq Ahmed (Sangat Rafiq)\***

PhD Scholar, Lecturer, Department of Balochi, University of Balochistan, Quetta.

**Dr. Surya Bano**

Supervisor, Assistant Professor, Department of Pakistan Study Center, University of Balochistan, Quetta.

\*Corresponding Author: [sangat.rapeek@gmail.com](mailto:sangat.rapeek@gmail.com)

### The Unique Style and Diction of Atta Shad's Poetry

Atta Shad poeticized and innovated a separate and unrivalled poetic diction and style in his two poetic genres of Ode and common rhymes. He began versifying Balochi poetry in 1956. At that time, all contemporary Baloch poets, excluding Sayyad Zahoor Shah Hashmi and Mohammad Hussain Unqa, fluently composed their poetic thoughts and ideas in Urdu poetic diction and style whereas Atta Shad explored an excellent zest of using Balochi Poetic Diction and Style. On account of his great mastery of pure Balochi Prosody, Atta Shad is famed and renowned for his innovative form of Balochi Poetic Diction and Style in the history of Modern Balochi Poetry. Today, nearly every Baloch poet aspires to compose poetry inspired by the excellence of Atta Shad's poetic diction and stylistic innovations. Atta Shad's poetry is structured with an abundance of modern and classical vocabulary renewing uniqueness into their meanings, which can figuratively be seen and observed into the insights of allusion, metaphor, simile, irony, imagery, symbolism, personification, paradox and many others in a figurative language. In this research paper, all these literary elements of Atta Shad's poetry have been primarily focused and explored in a comparative framework.

**Key Words:** *Atta Shad, Poem, Diction, Style, Metaphor, Simile, Scenery, Imagery.*

اگان کہ نوکیں بلوچی لچہ بنگیج کار آزات جمال دینی گوشگ بیت بلے نوکیں لچہ گون بلوچی زبان پبوست کنوک عطا شاد انت سر ظاہر آزات جمال دینی ء نوکیں لچہ بلوچی ء پجاروک کنائنت بلے گون وتی اندری ء باتنی دروشم ء نوکیں لچہ تری آزات لچہ بہ بیت یا رم لچہ ، سلہیں یا پابند لچہ بہ بیت، عطا شاد ء اشانے گون بلوچی ء ہمگونگ کت شرف شاد عطا شاد ء ازمی بستار ء در شاندا ب ء بابت ء نبشته کنت:

بلوچی شاعری ء عطا شاد ء ازمی قدے بالاد گیشگ۔ آئی ء شاعری ء ازم ء در شاندا ب چہ وت ء پیسر ء رندے شاعران انچو جتا ء گستا انت کہ آہانی میان ء لکیرے کشگ بوت کنت۔ عطا شادے پیسری شاعر ء عطا شادے رندی شاعر، دوئیں عہدے شاعرانی نیام ء عطا چو کو بے ء بستار ء اوشتاتگ۔ ہما چیز کہ عطا شادے چہ وتی عہدے شاعران جتائیں ارزشت ء بستارے دنت، آئی ء وتی ازم ء سراسر جمیں دزرس، آئی ء چاگردی سما ء سسا، ساچشت ء بابت آئی ء فلسفہ انت، تب زانشت انت۔ ایشانی بنیادے عطا شادے گون نوکیں ازمی لسانی تجربہاں وتی شاعری جتائیں رنگ ء گونا ب کنگ۔ آئی ء اگان ذاتی درد ء گمے در شان کنگی بوتگ کہ سیاسی ء چاگردی جیڑہ ئے بن گپ کنگی ، گون ازمی قدر ء کیلواں کنگ پمشکہ عطا شاد ء بابت گوشگ بیت کہ آئی ء وتی لچہ ء دستونک باز رندے نویستگ ء کروتگ انت۔ آئی ازمی سما انچو برز بوتگ کہ یک ء دوع چہ وتی لبز ء درانگاز ء دلجم نہ بوتگ۔ اے وڑیں رویہ ہما مردمانی بنت کہ آہانی ساچشتی واک ء توان برز ء بلند بہ بیت۔<sup>[1]</sup>

ہما کہ آزات ء رم لچہ اندری تب ء چاڑ ات ، آ عطا شادے دیمروئی دات۔ اے وڑا بلوچی ء عطا شادے وتی جند ء در شان دابے ء اسٹائلے دیما اتک ۔ نوکیں لچہ ء بندات کنگے عطا شاد ء دو کار کت ، یکے آئی ء دنیا ء کہ لچہ ء نوکیں اندری یا دروشمی لوٹ ات انت ، آہانی پجاروکی گون بلوچی زبان ء کنائنت ، دومی ہمے نوکیں لچہ ء پشت ء وتی جند ء در شان دابے ء اسٹائلے ہم دیما اورت، کہ پدا روچ ء مرچی بلوچی شاعری ء آئی ء رندگیری کنگ بوئگ ء انت۔ بلے چدو پیش کہ عطا شادے اسٹائل (در شان داب) ء ڈکشن (گال داب) ء قصہ کنگ بہ بیت ، اے اژدری انت کہ اے زانگ بہ بیت کہ (ڈکشن ) ء در شان داب (اسٹائل ) ء جند چی انت ء پدا اشانی میان ء فرق چی انت؟

بلوچی ء بازیں نبشته کاراں ڈکشن ء اسٹائل یک کنگ انت، بلے اے بندرا جتائیں شے انت۔ پرچیکہ ڈکشن وت اسٹائل ء میان ء شے یے بلے ڈکشن ء پجار ء اسٹائل نئیٹ گون گال داب (ڈکشن ) ایوک ء لفظانی گچین ء کارمرزی ء کیت، ویدیکہ اسٹائل شاہگانیں معنائے ء وابد انت۔ اسٹائل کہ اردو ء ”اسلوب“ ء بلوچی

ء درشان داب ء معنا کارمرز بیت، درائیں درشانی رہبند ء گوں وت ء زوریت، لفظانی گچین، کارمرزی، توار ء گالوار، ردانی جوڑشت ء رہبند، حیال ء لیکہ ء رد ء درچ، چہر، شبین ء چیدگانی گچینی کارمرزی ”درشان داب“ ء سہرا کن انت۔ بلے چہ درشانداب ء ساری گالداب ء چارگ ار زان تربیت۔  
مارٹن گرے وتی لیزانکی لیزبلد A Dictionary of Literary Terms ء  
گال داب ء پجار ء چوش کنت:

Diction (Lat. Saying Mode of expression) The choice of words in a work of literature; the kind of vocabulary used. The diction of a work may be Abstract or concrete, simple or Elaborate, Colloquial or formal. [2]

عطا شاد ء گال داب کولیکل، فارمل، استعاراتی، بیانیہ ء کسمانکی انت۔ عطا شادوتی سلہیں لچہاں فارمل، چیدگی ء چہر ء شبینی گال داب کارمرز کتگ، ویدیکہ رم لچہ ء آزت لچہاں کولیکل، چہر ء شبینی ء چیدگی گال داب کارمرز کتگ بلوچی گالوارانی درچ ء عطا شاد اولی مردم انت کہ یہ سما بلوچی درائیں گالوارانی لیز ء گالریچے کارمرز کتگ انت۔ ادا ارزشتگ کرزیت کہ عطا شاد ء کولیکل گال داب ء بابت ء گپے بہ بیت، پرچیکہ کہ آہاں ہنچائیں وڑے ء وانوک ڈلگچار کن انت، بزاں عطا شادوتی شعراں ہما لیزاں گچین کنت کہ آ لیزاں بلوچی گالوارانی ہما مردم کارمرز کن انت کہ بلوچ چاگرد ء سنج ء بودشتے دارانت۔ دومی آ کہ ہما ندارگ یا مارشتاں کارمرز کتگ لوٹیت گڑا ہما گال داب ء کارمرز کنت کہ گوں ندارگ ء مارشتاں ہمگرنچ انت، چو کہ لچہ ”شیانک“، ”ڈرو، ڈرو“ ء گال انت :

شپ یہ وتی بے وانکی ء درنگ ء ایردیان انت  
روچ وتی ہر روچی ئیں ہلک ء جنزان انت  
ڈرو! ڈرو!  
بیا کہ من تو  
راہ گراں [3]

”ڈرو، ڈرو“ ہنچیں گالے کہ ہمروچی شوانگ ئے پہ پس ء سردیگ ء کارمرز کن انت، دومی، لچہ ء بندات ء ”کہ گال“ ”ایردیان انت“ ہم ہمے داب ء گال یا لفظے دگہ گالے کہ ہمے لچہ ء کارمرز ئے کنت، آنت ”پلینگگ“ کہ ایشی ء گال داب ء ردا ”انفارمل گال دابے“، گوشت کنیں، ہمے گال داب ء درچ ء آئی ء اے گال ردا ”من ہمک روچے پیم ء مرچی دی گنوکی تران کتوں“، [4] اے گال بلوچی گچینی گالوارے ء شونداری ء کنت، پیدا دیم ء گال ”دوشک“، گچینی دگہ گالوارے ء گالے ء درچ ء کارمرز ئے کنت۔ گال ”دوشک“، گال داب ء ردا ”سلینگ گال دابے“ کہ بلوچی ء پہ شائستگیں مردم ء کارمرز کتگ نہ بیت:

ہر باندا ء کہ گون نہ انت تئی نا کو ء شریں چک ” دوشک“، [5]  
ہمے وڑائی ء لچہ ”اپالو“ ء تہا ” بوئے بوئے آدمی“، یا ”کوہ ء قاف ء  
گوندوہ“، یا ”حیال ء براق“، یا ” لکھ ء کنڈگ ء چکاس“، آئی ء ہنچیں گال  
داب ء نشانی انت۔

عطا شاد ء لچہ ”چہر“ ء اے بند ء سیل کن ات:

”آشیر مچیں چوچگ ء را گندیں

کہ گر بندیت ء ہج نہ گندیت“، [6]

” چوچگ“، بلوچی ہنچیں گالے کہ ہج شاعر ء کارمرز نہ کتگ آئی ء  
گیشریں اے وڑیں گال وتی لچہ ” میر ادیرہ میر“ ء کارمرز کتگ انت، چوکہ  
” غلامک“، ”نہرد“، ”پیسک ء ہنپان“، ”تحت ء روان“، ”تحت ء پادگ  
سے“، ”گاریں دوشک“، [7]

ہمے وڑا آئی شعر انت ” دل گریت ء شپ ناریت“، بلوچی ء ایوک ء  
عطا شاد ء شپ ء را نارینتگ [8] دیم ء گوشیت ” گناہاں مانپوش“، [9]  
دیم ء چوش گوشیت:

”ما پوہ نہ ہاں

تو شاعرے نے، شاعری تران کنئے“، یا ”مرچی مرو“، [10]

عطا شاد ء دگہ لچ ئے ” سریت“، انت کہ چوش بندات بیت۔

”اف ! یلہ دے، من ء“

”تو ہجوئے“

”بند دروازگ ء“، [11]

اے سرجمیں لچہ ء عطا شاد ء وتی جتائیں گال دابے سہرا کتگ ہمے وڑا  
عطا شا دوتی لچہ ” جنوزان“ ء ہم ہنچیں ندرگے پیش داشتگ کہ بندرا موتکی  
ندارگے بلے سہرا سیری ندرگے بیت، ء گوں ہالواں چوش بندات بیت:

” ہالو ہلو ہالو ہلو

سازاں شلین ات زیملاں“، [12]

کہ بلوچ میتگے ء آروسی ندرگ ء پیش داریت، گمان بیت کہ یکے سور ء  
”ہالو“ دارگ بوتگ انت۔

اے لچہانی چندیں درور انت بلے عطا شاد لچہ چہ اے وڑیں گال داب ء  
سرریچ انت کہ ایوک ء عطا شاد ء شعری گال داب ء بہر انت۔ عطا شاد ء گال داب  
ء گچینی ء کارمرزی ء بابت ء ناگمان وتی نبشتانک ”عطا ء شئیر ساچی ء وڑ ء  
آورد ء آمد ء جیڑہ“ ء نبشتہ کنت:

عطا لبزانی گچین ء سک خیالداری کنت

پمیشائی ء شاعری چہ ربیتی شاعری ء انچو

جتا انت کہ باز براں درآمد جاہ کیت۔ [13]

عطا شاد ء ہمے گال داب ء بابت ء غنی پھوال وتی نبشتانک ” من نہ

دیستہ تئی ارس ۽ بچکند، ۽ چوش نبشتہ کنت:

عطا ۽ اے ڈکشن یا آئی ۽ فارم ۽ امیجز کہ مئے دیم ۽ انت، اے  
یک اناگت یا وت رودیں چیزے نہ انت ایشی ۽ باپشت ۽ زبان ۽  
بیان ۽ ارتقا ۽ آئی ۽ فطری لوٹانی سفر ۽ یک تاریخے  
است۔ کلاسیکی دور ۽ شاعری ۽ بگر تاں مُلا فاضل، جام ڈرک،  
مست توکلی ۽ جوانسال بگٹی ۽ درا، یک زیل در زلیں لسانیتائی  
ارتقا ۽ دیر پانددیں سفر ات کہ اتکگ ۽ سر بوتگ ۽ زبان ۽ بیان ۽  
نوکیں زند ۽ نوکیں دروشمے زرتگ۔<sup>[14]</sup>

واچہ کریم دشتی عطاشاد ۽ جتا ۽ یکتائیں گال داب ۽ سرا آئی ۽ گوں محمد

حسین عنقا ۽ دیم پہ دیم کنت ۽ چوش گوشیت:

تئی آبریشمی ملگور ۽ سمینی ساہگ

منی تبد آزگیں زرد ۽ راکدی امبازی

واچہ عنقا ۽ اے شعر ۽ بگند کہ:

تا نہ شنز آنت مئے سرا تئی ششتگیں بیکانی نود

بنت مئے زند ۽ گلاب ۽ تازہ تاک ۽ پن کجا

اے شعر ہرچ پیم کہ بہ گوشئے ہما ڈول جوان انت۔ واچہ عنقا ۽  
عطاشاد ۽ اے مٹی ئیں شعر انت۔ آ بند ۽ ملگور ۽ سمینی ساہگ ۽  
تبد آزگیں زرد ۽ امبازگ، ۽ اے ہند ۽ ششتگیں بیکانی نود، زند ۽  
گلاب ۽ تاکانی سبزینگ۔ بلے پہ چہرگ ۽ نہر ۽ بچارئے، گڑا  
مردم تبد آزگیں زرد۔ دومی چہرگ آئی ۽ گیشیں تلے گندگ ۽  
کیت، زند ۽ گلاب سک جوان انت۔ بلے عاشق ۽ زرد ۽ تبد آزگ  
گوشگ گوں آئی ۽ جوان دپ کپیت۔ ہمے ڈول ۽ تپتگیں ہواراں  
من، عطاشاد چوش بہ گوشیت کہ مہلنج ۽ لسہیں گہوار چو  
کلکشان ۽ انت۔ آ گوشیت کلکشان چولسہیں گیوار ۽ انت۔ ہمے وڑ  
۽ ماہکان شنگتگیں شار گوشئے۔۔۔ چہرگ ۽ دگہ چی آئی دیگ ۽  
ابید بلوچی زبان ۽ تہا ہنچیں لوز ہم باز آورتہ کہ لوز نون ماں  
شاعری ۽ باز کار ۽ کائنات۔۔۔ چوکہ سمین، مسکین سمین،  
رولہی، کلکشان سکین ڈگار، تنگو، ہنی رجیں گوربام، ہنی ئیں  
بام، زرد ۽ ہوشام، غمانی موج، بے وسین زند، سچکانیں خیال،  
آزردیں نصیب، واہریں زرد، لہمیں غم، گوارگ، ہتم۔<sup>[15]</sup>

ہمے رنگ ۽ واچہ غنی پرواز، عطاشاد ۽ گال داب ۽ بابت ۽ چوش گوشیت:

آئی ۽ لبزی گیشی ہم سک باز کتگ ۽ ایشانی گچین کاری ۽

کارمردی ہم بے دروریں پیمے ۽ کتگ۔ آئی ۽ کارمرد کتگیں

نوکیں لبزانی توکا درین، کلکشان، آوار، اوار گوارگ، بدن، کہربا،

جس، سحر، غمبادی، نہادی گلزمین، بیرک، نیت، کیف، قدح، ہتم،  
الماس طلب ء دگہ بازیئے ہوار انت:  
من چوکنان منی غمبادی ء بہا گران انت  
اے نہادی ء اگن ارزانی ء رسیت گرانمبل  
آئی بازیں کوہنیں لیز ہنچیں نوکیں رنگے ء  
کامرد کتگ انت کہ آنوک گندگ ء کا انت۔<sup>[16]</sup>

#### عطا شاد ء درشانداب:

درشانداب چہ اردو ء ” اُسلوب“ ء زورگ بوتگ کہ اردو ء مردمان چہ  
انگریزی ء اسٹائل (Style) ء زرتگ فیروز اللغات (اردو جدید) ء اسلوب ء معنا  
چوش دیگ بوتگ انت:

اُسلوب (اسلوب) [ع۔ ا۔ مذکر] طریقہ۔ طرز۔ روش۔  
مقتدرہ قومی زبان پاکستان ڈکشنری ”درسی  
اردو لغت“ ء اسلوب ء معنا چوش دیگ بوتگ  
انت۔ اسلوب (اسلوب۔ ب) [اسم مذکر] ڈھنگ۔  
روش۔ طریقہ۔<sup>[17]</sup>

اسلوب ء گال بندچہ انگریزی ء گال بند اسٹائل ء زورگ بوتگ۔ مارٹن گرے  
ء وتی لیزانکی لیز بلد A Dictionary of Literary Terms ء اسٹائل ء پجار چوش  
کتگ:

Style (Lat: Writing Instrument) The characteristic manner in which a writer expresses him or herself or the particular manner of an individual literary work. Each writer's style is unique, but it may be a combination of many different factors, such as typical syntactical structures, a favorite or distinctive vocabulary, kinds of imagery, attitude to subject matter, kind of subject matter, and so on. Criticism often consists of an attempt to describe a writer's style by analysis of Syntax, Tone, imagery, point of view and, indeed every characteristic linguistic feature.

Simple judgment of style is often cast in the form of metaphors, such as smooth, rough, high or low, etc. The purpose of a work of art may dictate a certain style, such as expository, emotive, journalist, poetic...Because in each literary work

the combination of linguistic factors which characterize a writer's style is different, it is often a difficult task to define a particular style.<sup>[18]</sup>

سلیم شہزاد فرہنگ ادبیات (لسانی و ادبی اصطلاحات کی وضاحتی لغت) درشان داب و پجار و چوش کنت:

اسلوب (Style) طرز اظہار، طرز بیان، طرز سخن۔ زبان کا ہر استعمال ایک مخصوص طرز رکھتا ہے، یہی اسلوب یا سبک ہے اسلوب فرد بہ فرد جداگانہ نوعیت کا حامل بھی ہوتا ہے۔ اس لیے جتنے افراد اتنے طرز (جتنی منہ اتنی باتیں) ہر اسلوب متکلم کے اپنی زبان کے ذاتی تصرف سے پیدا ہوتا ہے جسے شخصی زبان یا نجی بولی کہتے ہیں۔ شخصی زبان معیاری زبان کی ایک خاص شکل ہے یعنی اسلوب سے متکلم کی شخصیت جھلکتا ہے اسی لیے یہ فرض کر لیا گیا ہے کہ ہر شاعر و ادیب یا ہر شخص کا اپنا ایک لہجہ ہوتا ہے۔<sup>[19]</sup>

اسٹائل یا اسلوب بلوچی و درشان داب گوشگ بیت۔ اے گالیند بلوچی و دو گالاں ہوار کنگ و ٹہینگ یا جوڑ کنگ بوتگ درشان و داب درشان بلوچی و درشانگ یا درانگاز کنگ و گوش انت یزاں لیکہ و حیالاں لیزانی دروشم و زبان و درکنگ مطلب یا مقصد و بیان کنگ بلوچی لیز بلد و لیز ”درشان“ و پجار چوش کنگ بوتگ:

درشان: (درشان) (ن-گ) پدراظہار پیداور پاشک درانگاز۔ (۲) عر ض۔ تران بیان۔<sup>[20]</sup>

دومی گال انت داب داب و معنا انت وڑ و پیم، رنگ و دروشم طریقہ، طرز، بڑ و ڈول بلوچی لیز بلد و لیز ”داب“ و معنا چوش گشتینگ بوتگ انت۔

داب: (داب) (س-گ) (ن-گ) کہیب ملگ گام گیچ و وزم یا ڈول رواج جوڑ۔ بڑ طرز۔ نمونگ۔ (۲) ٹہل۔ کرام ناز۔ (۳) پیل راہ و رہبنددود۔ جاور۔<sup>[21]</sup>

بلوچی و راشد حسرت درشان داب و بابت و تی نیشتانک ”نمیرانیں درشان داب“ چوش نیشہ کنت:

درشان داب گپ و جنگ و یا نیشہ و وڑ و ڈول و یا (اسٹائل) و گشت، اے شعری (ڈکشن) انت کہ نیشہ کار و لیزانی یکجاہ کنگ و گشگ و وڑ انت کہ البزاں چون ٹہینیت، چونیں گالریچ و بٹل جوڑ کنت، مانا دار کنت۔<sup>[22]</sup>

اے۔ آرداد درشان داب و بابت و نیشہ کنت:

درشانداب عربی ء لوز ” اسلوب“ ء ہاترا کار مرد بیت۔ انگریزی ء اسٹائل ء فارسی ء ”سبک“، ہندی ء ”شیلے“، گوشنت نے۔ انسائیکلو پیڈیا آف بریٹینیکا ء تہ ء اشی گوں لاطینی ء لیز (اسٹائلس) ء رونت نزیکی کن انت۔ کوہنیں زمانگ ء ہمے لیز ساز پ سامانے (آلات ء اوزار) ء ہاترا کار مرد بیتگ۔ درشانداب ء لس بزانت رہند، وڑ ء پیم، رنگ ء درشان انت۔ درشانداب ہما چیز انت کہ چریشی ء ما از مے ء چہ از مے ء جتا کنیں، زمانگے ء چہ زمانگے جتا کنیں۔ [23]

اے درچ ء بلوچی ء باز نیشہ کنگ بوتگ بلے اے دراہ چہ گوپی چند نارنگ، سید عابد علی عابد ء منور عثمانی ء زورگ بوتگ انت۔ وہدیکہ اے نگد کارانی بابت ء وت علی اکبر ناطق گوشت:

محض انوکھی تراکیب اور بدعت شدہ الفاظ سے شاعری نہیں بنتی، نہ انہیں اسلوب کا نام دیا جا سکتا ہے۔ اب یہ کہ الفاظ کے ظاہری اجسام کے استعمال کرنے کے علاوہ اور کیا کرنا درکار ہوتا ہے، جس کے بعد اسلوب کی شکل تیار ہوتی ہے؟ یہی وہ سوال ہے جو ہم اٹھا رہے ہیں، جس پر نہ تو عابد علی عابد نے روشنی ڈالی اور نہ کسی اوع نقاد نے؟ انہوں نے اسلوب پر بحث کے دوران ادھر ادھر کی باتوں میں یہ بتانا ضروری نہیں سمجھا کہ اسلوب کی ساختیاتی بنیاد کن عوامل پر مشتمل ہے کہ ان کو کن مختلف طریقوں سے آپس میں جوڑا جائے تو اسلوب کا چہرہ نکھر کر سامنے آتا ہے؟ اسی غلط فہمی میں گوپی چند نارنگ صاحب مبتلا ہیں، وہ بھی اسلوب کی عملی ساخت کی تعمیر پر بات نہیں کرتے اور بنے بنائے اصولوں کو دہرانے کی کوشش میں بار بار پیچھے مڑ کر دیکھتے ہیں۔ [24]

چو کہ برزا مارٹن گرے ہم ہمے گوشت کہ درشانداب ابوک ء لفظانی گچین کنگ ء درشان ء نہ گوش انت بلکیں ایشی ء تہا شاعر ء لیکہ ء بنگپ ہم ہوار انت۔ چو کہ اردو ء گوپی چند ء عابد علی عابد چوشیں گپے دیم ء نیاؤرتگ، ہمیشکہ بلوچی ء ہم گندگ نہ بیت۔ وت دیم ء علی اکبر ناطق درشانداب ء بابت ء چوش تران کنت:

پہلی بات تو یہ ہے کہ اسلوب یا اسٹائل کی شکل و صورت کبھی ہوا میں تیار نہیں ہوتی۔ نہ ہی یہ ایسی ٹھوس مادی پینٹنگ کی طرح نظر آنے والی رنگوں کی دنیا ہے جسے دوسری تصویروں اور رنگوں سے الگ کر کے دیکھ سکیں بلکہ اسلوب مادیت سے یکسر ماورا ادیب یا شاعر کے ہاں لازمی شعوری عمل کا احساس کی سطح پر کام ہے، جس کے ذریعے پہلے ایک



تصوراتی اور غیر مادی خاکہ بنتا ہے پھر اس کے تصور ہی میں خدوخال نکلتے ہیں اور آخر کار مذکورہ فن پارہ ترتیب پاتا ہے۔ شاعر اسے الفاظ اور حروف کے باہمی تعلق سے مادی شکل دے کر قرطاس پر واضح کرتا ہے، یعنی وہ الفاظ سے مختلف تراکیبیں، تشبیہیں اور استعارے بناتا ہے اور حروفان کے درمیان معنی، محاورے اور روزمرہ کا جہاں پیدا کر کے مختلف مفاہیم کی شکلیں پیدا کرتا ہے۔ چنانچہ الفاظ، معنی اور الفاظ، اسم اس وقت تک گنجینہ معنی نہیں بنیں گے جب تک کوئی شاعر حروف کے استعمال پر قادر نہیں ہوگا۔<sup>[25]</sup>

علی اکبر ناطق ہمے ”الفاظِ معنی“ ء ”الفاظِ اسم“ ء بابت ء وتی کتاب ء تران کتگ:

لفظِ معنی: یہ الفاظ دراصل مرکزی حیثیت کے حامل ہوتے ہیں، جو کسی بھی فن کار یا لکھنے والے اور بولنے والے کے لیے روح کی حیثیت رکھتے ہیں۔ ان کے معنی اور مفہوم بھی ہوتے ہیں اور یہ اپنا ایک مادہ رکھتے ہیں۔ اسی مادہ کے اردگرد مختلف موقعوں پر اپنی شکلیں اختیار کر لیتے ہیں۔ یعنی کبھی فاعل کے طور پر استعمال ہوتا ہے، کبھی فعل، کبھی مفعول اور اس کی شکل بطور اصطلاح عمل پذیر ہوتی ہے اور یہ اپنے اصلی معنی چھوڑ کر ایک دوسرے معنی کی ذیلی شکل اختیار کر لیتا ہے، جیسے استعارہ، یا تشبیہ کے مثلاً اشرافیہ اگرچہ معنی کے اعتبار سے شریف ہی کے ایک قسم ہے مگر اب اسے سوسائٹی نے نئے معنی دے دیے ہیں، جو اپنے اصلی معنی کے قریب قریب متضاد جا پڑے ہیں۔ اسے اصطلاحی معنوں میں استحصالی طبقہ تصور کیا جاتا ہے اور سوسائٹی میں اب یہی رائج ہیں۔<sup>[26]</sup>

علی اکبر دیم ء ”لفظِ اسم“ ء پجار ء چوش کنت:

لفظِ اسم: یہ وہ لفظ ہیں جو بطور اسم استعمال ہوتے ہیں اور اپنے جامد معنی رکھتے ہیں۔ یہ لفظ اپنے اصلی معنی سے ہٹ کر بطور اصطلاح تو استعمال کیے جا سکتے ہیں یا ہو سکتے ہیں مگر ہیئت کے اعتبار سے شکل تبدیل نہیں کرتے۔ مثلاً دریا ایک اسم ہے۔ اب یہ اسم ”شرف“ کی طرح اپنی مختلف شکلیں نہیں بدل سکتا۔ اسی طرح بکری، میز، کرسی وغیرہ اصطلاحاً اور استعارتاً اپنے معنی بدل سکتا ہے۔ مثلاً بکری کے معنی بزدل، یا کرسی کے معنی اختیار لیے جا سکتے ہیں۔ (ت: ۳۸۔ علی اکبر ناطق۔ ہیئت شعر۔<sup>[27]</sup>

عطا شاد و درشانداب بلوچی ء جتائیں درشاندابے۔ عطا شاد ء درشانداب ء جوان ترین گپ ایش انت کہ آئی ء درشان داب سادگ نہ انت بلکہیں چیدگی ء چہری انت۔ آئی ء شعر ء گوش داب وانوک ء یکپارگی ء ہالو ہالو گوزگ ء نیلیت، وانوک ضرور یک برے اوشتیت ء چاربت کہ باریں عطا شاد بندرا چے گوشگ لوٹبت۔ دومی عطا شاد ء فکر ء بلندی ہم آئی درشان ء داب ء کپگ ء نیلیت ہمے فکر ء بلندی ہم آئی ء چہ لس شاعرانی سندے برزتر کنت سیمی گپ کہ عطا شاد ء چہ وتی ہم گنگلی نیں شاعران برزتر کنت آ آئی ء بلوچی زبان ء درائیں گالوارانی کارمرزی انت ء گالوارانی اے کار مرزی آئی ء کرا سمانی (شعوری) انت، ہنچو پہ دیم نہ انت آوتی بازیں گلگداران اے گپ ء جنت کہ وتی ریڈیوپاکستان کوٹہ ء باریگ ء آئی ء بلوچی درائیں گالوارانی مزن نامیں پہلوان ء شاعران گوں گند ء نند کتگ ء آبانی زبان دربرگ ء جہد کتگ، ء آے کار ء سویں ہم بوتگ، پرچیکہ اے جہدے سان ء نشان آئی ء درائیں لچہاں گندگ بنت ہمے گپ ء ایوک ء پہ آئی ء بلوچی شاعری ء واجہ غنی پرواز وتی کتاب ”نوکیں راہ“ ء جوش درشان کنت:

اگن وہدے کمی ء سوبے ایوکا آئی ء بلوچی شاعری زورگ بہ بیت، تہ آئی ء ہم باز بہر انت۔ باز پھنات انت، باز پاسیت انت۔ چوکہ آئی ء دگہ دگہ شکل دگہ دگہ بن گپ، دگہ دگہ تکنیک، ڈولداری، فائدہ مندی، نوکیں تجربہ، جتائیں طرز، ماناداری، حیال ء شاہیگانی، وتن دوستی، انقلاب دوستی، نوکیں فکر، جہزہ ء مارگ نویسی تہی ء ڈنی جاورانی ہم سنگی، زندے دگہ دگہ پھناتانی درشانی، وڑے وڑیں عکس ء نشانی، نوکیں چہر شبین، نوکیں لہز ء لہز جوڑ، لہزانی گنج ء نوکیں کارمردی ء دگہ بازیں۔ [28]

غنی پرواز عطا شاد ء درشانداب ء ہمے چیدگ ء چہری رنگ ء داب ء گپ ء ”گیشی“ ء معنا ء جوش سہرا کنت:

بلوچی شاعری ء عطا شاد ء گیشیاں یکے آئی ء گران ء سنگینی طرز انت۔ وہدے آئی ء بلوچی شاعری بندات کت، گڑا آئی ء دیست کہ آئی ء کہ آئی ء ایدگہ شاعر کوہنیں شاعرانی ڈول ء سبک سبک ء تچکا تچکیں سادگیں طرز ان شاعری کنگا انت۔ آئی ء مارت کہ اے کوہنیں طرز ہمنچونستگ ء کوہن تر اتگ انت، کہ نوں اشانی تام شتگ۔ [29]

ادا واجہ غنی پرواز ء مول ء مراد عطا شاد ء درشان داب انت، آ گوشیت کہ ”سنگین (سنجیدہ) گران انت ء ”سادگ“ نہ انت۔ بلوچی نوکیں شاعری ء عطا شادوتی مشکل پسندی، چہر ء چیدگی ء سنگینیں درشانداب ء زانگ ء پچہ آرگ بیت۔ اے درج ء عطا شاد بازیں ہنچیں شعر انت کہ اہاں معنا کنگ اگان نہ بوتگیں حبرے مہ بیت گڑا سک مشکل ء گران انت۔ بندات ء کہ عطا شاد ء بلوچی نوکیں شاعری ڈوبارگ ء ایر جنگ بوت آئی ء یک سوبے عطا شاد ء ہمے معنائی گرانی

ء چہر ء چیدگی دروشم ات بلے اے عطا شادے سنج ء مجبوری ء نوکیں لچہ ء ضرورت ات ہمیشکہ بازیں ایر جنگ ء ڈوبارگ ء پد ہم عطا شاد ء وتی اے دگ ویل نہ کت بلے بقول جان محمد دشتی ”نون گوش أنت کہ عطا شاد ہم شاعرے!“ واجہ غنی پرواز عطا شاد ء ہمے چہر ء چیدگی درشان داب ء بابت ء دیم ء چوش نبشته کنت:

آئی ء تکنیکی گیشی ہم کتگ چرائی ء پیسری ء آئی ء دور ء ایڈگہ شاعران بس بیانی تکنیک ء شاعری کتگ، بلے آئی ء چہ بیانی تکنیک ء ابید نشانیدار ء عکسی تکنیکانی تجربہ ہم کتگ۔ آئی ء وتی گال ء لچہانی توکا بازیں نشانی بے کار مرد کتگ۔ مثال ء حبر ء آئی ء بلوچستان ء واستا بولان یا ز عمران، سندھ ء واستہ بہنہور، پنجاب ء واستا سبزیگیں ڈگار، پاکستان ء واستا رستری جاہ، حرا بیں دور ء واستا شپ، سیہ شپ، قہریں شپ، وشیں دور ء واستا روچ، سحاریا صبا، غم ء مصیبت ء واستا رگام، تباہی ء بربادی ء واستا بشام ء باز دگہ ہمے ڈولیں نشانی یا علامت کار مرد کتگ۔ ہمے ڈول ء عکسی مثالانی توکا ارسارنی کلکشان، داغانی ماہیکان، امباز ء ہتم، سچکانیں خیال، خیالانی گزند، انارکانی کلونٹ، انارکانی بام، رک ء پل، ماہیکانیں دروشم، مہکانی شہر، شپ ء گیوار، مہپر ء نود، مہپر ء شنزگ، ترانگ ء استین، بیکانی ساہگ، بروان ء کمان، سحار ء پل، قدحیں چم، کندگ ء مروارد، مہرانی قدم، عشق ء سرگوات، بہشتی کوش ء دگہ بازیں ہوار انت۔<sup>[30]</sup>

اے گال درچ ء غنی پرواز ”نشانیدار ء عکسی تکنیک“ ء ممول ء مراد ”چیدگی“ ء ”گوناپ کشی“، معنا کارمرز کتگ انت۔ غنی پرواز ہمے درچ ء عطا شاد ء معنائی درشان داب ء بابت ء چوش نبشته کنت:

شعرانی توکا معناداری، باز معنائی، جہلی، برزی، شاپیگانی پیدا کتگ ہم آئی مزنیں گیشی بے۔ لس شاعرانی شعر یا بچ معنا نہ دینت، یا گڑا یک ء یک معنا بے دینت۔ بلے عطا شاد ء شعر باز باز معنا دینت۔<sup>[31]</sup>

غنی پرواز چہ عطا شاد چہر ء چیدگی درشان داب ء بنچو متاثر انت کہ آ بلوچی نوکیں شاعران آئی ء رند گیری ء سوج ء دنت:

چہ عطا شاد ء مزنیں شاعری ء لیز، لیز جوڑ، چہر، شبین، نشانی، ء لیزی عکساں فائدہ چست کتگ ء گنجائش سک باز انت۔۔۔ اگن ورنائیں شاعر دیم ء روگ ء شریں شاعری کتگ لوٹ انت گڑا اہاں چریشاں گیشتر چہ گیشتر فائدہ چست کتگ لوٹیت۔<sup>[32]</sup>

عطا شاد ء درشان داب ء بابت ء راشد حسرت وتی نیشتانک ”نمیرانیں درشان داب

“سر حال ء چوش نبشته کنت:

عطا شاد ء وتی شاعری ء زبان ء بیان بزاں درشانداب گون سمائی  
(شعوری) رنگ ء گچین کتگ پرچیکہ عطا شاد نوکی (جدیدیت) ء  
منوک بوتگ گڑاں نوکیں شاعری کنگ ء پہ نوکیں ء جتائیں  
درشاندابے المی انت۔ [33]

راشد حسرت ہمے نبشتانک ء دگہ یک نبشتانکے ء سر شون ء عطا شاد  
ء درشان داب ء بابت ء اے گپ ء دیم ء کاریت:

عطا شاد ء فکر ء خیال، لہز ء معنا ء سیادی، تراکیب ء چہر ء  
شبینانی گچین ء آئی ء ترز بیان عطا شاد ء چہ بلوچی ء کلیں  
شاعران ہر رنگ ء پیما جتا کنت بلکیں نوک تر ہم کنت پدا نوکی  
یا جدت ایوکا ایشی ء نام نہ انت کہ تو چہ وتی عہد ء ادبی روایتاں  
جتائیں دروشمے بزیرے، بلکیں ادا اے ہم چارگ بیت کہ اے  
نوکی یا جدت ء مثال یک سٹ یا دور ئے ٹیگ انت، ہدیکہ اے  
سٹ یا دور دیمی نیمگ ء ہم بیت کنت ء پشتی نیمگ ء ہم، بلے  
عطا ء اے سٹ دیمی نیمگا انت ء آ ہم سٹے نہ انت بلکیں نر آسکی  
شاگے کہ عطا ء جنگ ہمیشگہ زانتکار گوش انت کہ عطا شاد چہ  
وہدے پیسر پیداک بیتگ پہ اے حیر ء کنگ ء من بچ چک ء پد نہ  
باں کہ عطا ء گون وتی نوکیں درانگاز، برز ء بلندیں فکر ء خیال  
ء بے مٹیں ازم گری زانت ء زانش ء جذبہ ء مارشانی باندا ء  
چہ بلوچی ء درائیں شاعران نہ تہنا جتا انت بلکیں دیم تر انت۔ [34]

عطا شاد ء جتائیں درشان داب ء بابت ء واجہ واحد بزدار چوش نبشته کنت:  
عطا شاد شاعری ء تہاسوج ء پهمگ ء کرد چیدگانی رد ء بند  
کرد انت۔ آئی ء گورا لوز چڑو معنا ء نام نہ انت، بلکیں آلیزاناں  
علامتی ہیئت دیان ء نوکیں شعری چیدگے رودینگ ء بجا رینگ  
ء جہدے انت ء ہمے نوکیں ڈول ء بھیر ء وسیلہ گون آ نوکیں ذہنی  
چاگردے ء تجربتاں کنگا انت۔ [35]

واحد بزدار وتی کتاب ”شاہیم“ ء ہمے بہر ء دیم ء ہمے گپ ء راستی ء سرا چوش  
زور پر دنت:

عطا شاد نہ چڑو لوزانی کارمرزی ء سرا بابندی سوگوئی ئے  
داریت بلکیں آئی گورا لوز یک شاہگانیں ء تل ء توکیں معنا ء  
بزانت ء واپند انت۔ آئی ء لوزانی وڑ وڑیں ہیئت چہ کار گران ء  
لوز ء کارپڑ ء ایشی ء معنا ء بزانتانی تہا بلاہیں گیشی ئے ودی  
کتگ۔ عطا شاد ء گورا وتی وہدے اڑاند ء جیڑہ ء نشانبری ماں  
شبین ء چہر ء وڑ وڑیں اشارتانی صورت ء مل انت ء ایشانی وڑ  
ء بھیر اے وہدے بابندی اسلوب ء چہ پھک ء جتا گندگ بنت۔ [36]

عطا شاد ءِ درشانداب ءِ مسترین مَنگ اُنئی ءِ ” تژن “ انت کہ اُنئی ءِ سرا  
بچ بلوچی نگدکار ءِ گپ نہ جنگ، پرچیکہ ہمے پہنیا می (ابہام) بلوچی ءِ ایندگہ  
شاعرانی گورا ہم دست کپیت بلے عطا شاد شعر ءِ ایوک ءِ چیدگی گوناپے نہ دنت  
بلکیں اُنئی ءِ شگان ءِ جامگے ہم پوشیت ہمے تژن اُنئی ءِ درشانداب ءِ چہ ایندگہ  
شاعراں جتا کنت چوش کہ:

آدمی زات ءِ اے رستری جاہ ءِ

ہر کوہ ءِ پشت ءِ لدیگے [37]

اے لچہ ءِ ” رستری جاہ “ ایوک ءِ یک چہرے نہ انت بلکیں یک شگان ءِ  
پیگورے پہ ہما ہاں کہ وتارا وانندگ ءِ تہذیب یافتہ گوش انت بلے آبانی کرد عطا  
شاد ءِ دیم چہ جناور ءِ گنتر انت، پرچیکہ جناور ءِ بلکیں جنگل ءِ تہذیب ءِ لہتیں میار  
گون بہ بیت بلے رستر چریشاں محروم انت۔ دومی بلوچ پہ سکین نفرت ءِ مردمے  
ءِ ” رستر “ توار پر جنت ہمائی ءِ کہ بچ انسانی سنج مہ جنت۔  
عطا شاد ءِ لچہاں تژن ءِ پیگور ہر جاہ گندگ بنت چوشکہ اُنئی لچہ ” شپانک  
” ءِ اے بنداں بچار ات:

رولہی انت تئی ناکو ءِ سہریں چم نہ انت

کہ آج گروشکاں

چو کہ ترا گند انت گون من [38]

ہمے پیگوراں اُنئی ءِ لچہ ” قدح ءِ سر رچگ مرک ءِ ارزان نہ کنت “ اے بنداں  
بچار:

ما کہ ماجین ءِ بنگ ءِ ودار یگ

برادر کش ءِ جان دوست

میر مئے راہ سپار

آجوائی ءِ سر ءِ سرمچار۔۔۔ اگدبار

ما چو ہما مردگ ءِ ۔۔۔ کہ ” پرس “ ہم میار

بیا کہ تو بے حشیش ءِ

ءِ من بے شراب

گون یک دگر

قیامت آروکیں ہوشام ءِ

پہ ایشیائی غلامانی نام ءِ بہ تنگاں دار [39]

ہمے درشانی دروشم ءِ اُنئی ءِ سلہیں لچہ ” کند “ ءِ بنداں بچار ات:

کند تہ کند بہ جکسیت اے زمانہ، اے زمین

کند تہ کند کہ دنیائے بہ بیت زیر ءِ زبر

پہ غم ءِ گریہگ ءِ او دوست زمانہ بازیں

تتکہ است انت ماں جہان ءِ اے خدا، اے بندہ

بچ نہ رنجاں پہ دلایپی، پہ دل ارسی من ءِ تو [40]

ہمے وڑا برزے سرشونانی ردا عطا شاد ۽ درشانداب ۽ دومستریں مہکمی  
آئی ۽ چیدگی، چہری ۽ شبینی ۽ پہنیانی ڈروشم انت، سیمی آئی ۽ بلوچی ڈرائیں  
گالوار ہوار گیتکگ انت۔ عطا شاد ۽ درشانداب ہمے دراشت کنت کہ آئی ۽ یکتائیں  
لچہ نویسی ۽ شعری داب آئی ۽ چہ ایندگراں جنا ۽ برزتر کنت۔  
آسر:

عطاشاد ۽ درشانداب ۽ گالداب بلوچی نوکیں شاعری ۽ چٹ جنا ۽  
یکتانت۔ عطاشاد ۽ گالداب آئی ۽ جند ۽ جوڑشت بہ بنت یا کوہنیں لیز، آہاناں نوکیں  
معنائی پوشاک پوش اتگ۔ ہرچ مزنیں شاعرے ۽ وڑا عطاشاد ۽ ہم وتی اے جتائیں  
گالداب ۽ درشانداب ۽ ٹہینگ ۽ مزنیں جکانسری یے کش اتگ، وپدے عطاشاد ۽  
بلوچی شاعری بنا کت گڑا آئی ۽ جہد ات کہ ایوک ۽ وتی جند ۽ بلوچی گالوار ۽  
شاعری مہ کنت بلکیں بلوچی ۽ ڈرائیں گالواراں ہوار بہ گجیت۔ تانکہ آ بلوچی  
۽ شاعرے بہ بیت، ایوک ۽ یک گالوارے ۽ شاعر مہ بیت۔ اے تک ۽ آئی ۽ شاعری  
پہنیانی ڈروشم ۽ سہرا بوت کہ آئی ۽ چیدگ، چہر ۽ شبین وتی جند ۽ معنہاں کارمرز  
کت انت ۽ کوہنیں چیدگ ۽ چہر ہم وتی معنایانی جامگ پوش ات انت۔ بلے اگاں  
کسے عطا شاد ۽ لچہانی زر ۽ اوڑناگ کنگ لوٹیت گڑا آئی ۽ عطاشاد ۽ سما ۽  
چدسمائی گورم پڑگ لوٹیت ۽ نوں گڑا عطاشاد ۽ شعرائی معنائی مرواردان شوہاز  
ات کنت۔ ہمے معنا شوہازی عطاشاد ۽ لچہانی معنائی دنیا ۽ ریس ۽ پریس بوت  
کنت، بلے اے کد ۽ سند ۽ وانوک ۽ را مزنیں علمی، زانتی ۽ سمائی شعرے ۽ در  
برگ ۽ حاجت بیت۔

### سرشون: (References)

- ۱۔ شاد، شرف، لیزانک، درکسہی لیزانک ۽ شعر (دومی چہاپ)، بلوچی اکیڈمی  
کوئٹہ، ۲۰۲۰، ص، ۲۹۳
- ۲۔ Martin Gray A Dictionary of Literary Terms. P-87
- ۳۔ شاد، عطا، گلزمین، بلوچی اکیڈمی کوئٹہ، ۲۰۱۵، ص، ۳۳
- ۴۔ ہمیش، ص، ۳۵
- ۵۔ ہمیش، ص، ۳۵
- ۶۔ ہمیش، ص، ۲۳۳
- ۷۔ ہمیش، ص، ۶۲-۲۶۱
- ۸۔ ہمیش، ص، ۲۶۷
- ۹۔ ہمیش، ص، ۲۶۹
- ۱۰۔ ہمیش، ص، ۲۷۰
- ۱۱۔ ہمیش، ص، ۲۸۵
- ۱۲۔ ہمیش، ص، ۲۹۹
- ۱۳۔ ناگمان، عطا ۽ شئیر ساچی وڑ، آدینک، عطا شاد نمبر، بلوچستان اکیڈمی،  
تریت، ۲۰۱۶، ص، ۷۲

- ۱۳۔ پھوال، غنی، من نہ دیستہ تئی ار سء بچکند، آدینک، عطا شاد نمبر، بلوچستان اکیڈمی، تربت، ۲۰۱۶ء، ص، ۳۲
- ۱۵۔ دشتی، کریم، دل زریٹ بولان، بلوچی اکیڈمی، کوئٹہ، ۲۰۰۹ء، ص، ۷۷-۷۸
- ۱۶۔ پرواز، غنی، نوکیں راہ، بلوچی اکیڈمی، کوئٹہ، ۲۰۱۳ء، ص، ۱۵۷
- ۱۷۔ درسی لغت، مقتدرہ قومی زبان، اسلام آباد، ۲۰۰۱ء، ص، ۳۴
- Martin Gray, A Dictionary of Literary Terms.P:277-۱۸
- ۱۹۔ شہزاد، سلیم شہزاد، فرہنگ ادبیات، لسانی و ادبی اصطلاحات کی وضاحتی لغت، عبداللہ اکیڈمی، لاہور، ۲۰۲۱ء، ص، ۸۶
- ۲۰۔ دشتی، جان محمد، بلوچی لیز بلد (دومی چھاپ)، بلوچی اکیڈمی، کوئٹہ، ۲۰۱۷ء، ص، ۵۶۵
- ۲۱۔ ہمیش، ص، ۵۳۲
- ۲۲۔ حسرت، راشد، نمیرانیں در شانداہ، آدینک، عطا شاد نمبر، بلوچستان اکیڈمی، تربت، ۲۰۱۶ء، ص، ۲۰۸
- ۲۳۔ داد، اے آر، لیزانکی گالبند، بلوچستان اکیڈمی، تربت، ص، ۳۷
- ۲۴۔ ناطق، علی اکبر، ہیئت شعر، اسوہ کالج، اسلام آباد، ۲۰۱۶ء، ص، ۳۶
- ۲۵۔ ہمیش، ص، ۳۹
- ۲۶۔ ہمیش، ص، ۳۸
- ۲۷۔ ہمیش، ص، ۳۸
- ۲۸۔ پرواز، غنی، نوکیں راہ، ص، ۱۵۲
- ۲۹۔ ہمیش، ص، ۱۵۳
- ۳۰۔ ہمیش، ص، ۱۵۳
- ۳۱۔ ہمیش، ص، ۱۵۸
- ۳۲۔ ہمیش، ص، ۱۶۰
- ۳۳۔ حسرت، راشد، نمیرانیں در شانداہ، آدینک، عطا شاد نمبر، بلوچستان اکیڈمی، تربت، ص، ۲۱۲-۲۱۳
- ۳۴۔ ہمیش، ص، ۲۱۳
- ۳۵۔ یزدار، واحد، شاہیم (دومی چھاپ)، بلوچی اکیڈمی، کوئٹہ، ۲۰۱۶ء، ص، ۳۳
- ۳۶۔ ہمیش، ص، ۳۳، ۳۲
- ۳۷۔ (گلزمین، ص، ۳۲)
- ۳۸۔ ہمیش، ص، ۳۲
- ۳۹۔ ہمیش، ص، ۵۶
- ۴۰۔ ہمیش، ص، ۶۳